

ВЛАДЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ КАК СРЕДСТВО КОНКУРЕНТНОГО ПРЕИМУЩЕСТВА СОТРУДНИКОВ НА ГЛОБАЛЬНОМ РЫНКЕ ТРУДА

К.А. Мельникова, М.В. Люшина
ledeja@yandex.ru, jjjkl12@yandex.ru

*Ярославский государственный технический университет,
г. Ярославль, Россия*

Аннотация. В статье рассматривается необходимость изучения иностранных языков с точки зрения повышения конкурентного преимущества многоязычных сотрудников на современном глобальном рынке труда. Становится очевидным, что соискатели, обладающие знаниями одного или нескольких языков и сопутствующих им культур, имеют явное преимущество перед остальными, поскольку все большее число рабочих мест требует опыта работы в международных и межкультурных областях.

Ключевые слова: иностранные языки; конкурентное преимущество; многоязычные сотрудники; глобальный рынок труда; «рабочая ценность» человека; трансверсальные компетенции; когнитивные задачи.

Для цитирования: Мельникова К.А., Люшина М.В. Владение иностранным языком как средство конкурентного преимущества сотрудников на глобальном рынке труда. *Сборник научных трудов «Иностранные языки в современном мире»*. Казань, 2020.

FOREIGN LANGUAGE AS A MEANS OF COMPETITIVE ADVANTAGE EMPLOYEES AT THE GLOBAL LABOUR MARKET

K.A. Melnikova, M.V. Lyushina
ledeja@yandex.ru, jjjkl12@yandex.ru

Yaroslavl State Technical University, Yaroslavl, Russia

Abstract. This article concerns the necessity of studying of foreign languages in terms of increasing the competitive advantage of multilingual employees in the modern global labor market. The author concludes that currently people who have knowledge of one or several languages and their accompanying cultures have a clear advantage over other applicants, as more and more jobs will require experience in international and intercultural areas.

Key words: foreign languages; competitive advantage; multilingual employees; global labor market; human “working value”; transversal competences; cognitive tasks.

For citation: Melnikova K.A., Lyushina M.V. Foreign languages as a means of competitive advantage employees at the global labour market. *Collection of scientific works “Foreign languages in the world”*. Kazan, 2020.

В последние 30 лет мировая экономика стремительно движется в сторону многонациональности и глобализации. Во всех странах мира работают иностранные компании, следовательно, рынок труда также становится более глобальным, многоязычным и многокультурным по своему характеру. Соответственно, и будущие работники также должны быть более лингвистически и культурно неоднородными по своему составу.

Не секрет, что половина населения мира говорит на двух или более языках и существует масса стран, где двуязычие или многоязычие является нормой, например, в регионах Африки, Испании, Канады и др. Исходя из этого, можно сделать ложный вывод, что данная часть мирового населения, гипотетически, может и будет занята на соответствующих вакансиях в международных компаниях. Но это не совсем так.

Обладание навыками многоязычия – далеко не единственное условие для того, чтобы найти высокооплачиваемую работу. Оно не заменяет собой полноценного высшего или профессионального образования, но дает ясно понять, что владение иностранными языками повышает «рабочую ценность» человека. Рабочие ценности – это ценности, которые имеют отношение к карьере гражданина [7, с. 3], т. е. показатель экономической ценности набора навыков работника. Рабочие ценности сотрудника могут быть внутренними, имеющими отношение к реальным задачам, связанным с конкретным видом занятости, или внешними, являющимися побочным продуктом некоего рода деятельности. Внутренней ценностью может быть помощь другим, тогда как примером внешней ценности является большой заработок. Исходя из этого, все чаще предпочтение при приеме на работу будет отдано человеку, знающему иностранный язык при равных других технических характеристиках.

Основная причина заключается в том, что специалисты, владеющие иностранными языками, проявляют уникальные трансверсальные компетенции, которые приобретают все большее значение на все более интегрированном международном рынке труда [8, с. 9]. К трансверсальным, или ключевым, относят компетенции, представляющие особую значимость, как для отдельных граждан, так и для сообществ, полезные в разнообразных сферах жизнедеятельности (в учебе, в повседневной жизни, на рабочем месте) и важные для всех: не только для квалифицированных специалистов, но и для обычных людей [1, с. 123]. Это набор тесно связанных специфических компетенций, объединенных в рамках интегративного подхода:

- интерактивное использование соответствующих средств (языка, символов и текстов, знаний и информации, технологии);
- взаимодействие в гетерогенных группах (налаживание взаимоотношений с другими, сотрудничество, работа в команде, регулирование конфликтов и их разрешение);
- самостоятельная деятельность (действия на перспективу, формирование и реализация жизненных планов и личных проектов, защита и отстаивание прав, интересов, установленных пределов и потребностей) [1, с. 133].

Мы можем точно определить черты, которыми обычно обладают все многоязычные специалисты, дающие реальное преимущество соискателю на мировом рынке труда:

- лучшая фокусировка на задании,
- стрессоустойчивость в различных ситуациях,
- повышенная культурная адаптивность.

Прежде всего, когнитивные преимущества двуязычия многочисленны и включают в себя повышенную умственную гибкость и метаязыковые способ-

ности, добросовестность, исполнительность, а также более выраженную способность и готовность изучать новый для себя иностранный язык. Причина в том, что при ментальном использовании двух или более языков, частично меняется мышление человека. Джим Камминс (Jim Commins) называет это общей базовой моделью владения языком (the Common Underlying Proficiency – CUP) и объясняет, что навыки, связанные с более когнитивными задачами, такими как абстрактное мышление и решение проблем, являются общими для всех языков [9, с. 8]. CUP обеспечивает основу для развития как первого, так и второго языка и, следовательно, любое усовершенствование CUP, которое происходит на одном языке, окажет благотворное влияние и на изучение других языков. Эта теория помогает объяснить, почему все легче и легче изучать дополнительные языки.

Наряду с CUP, исследования показывают, что информация об обоих языках активизируется в мозге даже тогда, когда говорящий использует только один язык. Поскольку все языки постоянно активизируются в мозге, специалисты, владеющие иностранным языком, должны деактивировать тот язык, который им в данный момент не нужен. Производя все эти манипуляции, мозг невольно задействует такие функции, как рабочая память, познавательная гибкость, фокусировка, многозадачность и т. п.

Исследования британского ученого Эллен Белсток (Elen Belstock) ясно показывают, что, поскольку двуязычные ораторы получают доступ к лингвистической информации в своем мозге иначе, чем одноязычные, они имеют преимущество в обработке языка и превосходят одноязычных ораторов во время реакции на обработку устной и письменной речи, а затем производят соответствующий ситуации язык при решении определенных задач [19, с. 13].

В современном мире, где потоки отвлекающих факторов и массивов информации огромны и стремительны, способность выполнять несколько задач одновременно, оставаясь сфокусированным и выбирая соответствующую информацию, является существенным преимуществом двуязычия. В процессе межкультурной коммуникации в мозге многоязычного человека происходит активизация компетенций всех изученных языков в определенной точке межкультурной среды, что приводит к использованию определенных языковых режимов.

Языковой режим – это состояние активации языков и механизмов языковой обработки в мозге человека в данный момент времени. В процессе активации определенного языкового режима специалисты, владеющие иностранным языком, сначала находятся в одноязычном режиме (на первом, втором или любом другом дополнительном языке). Затем они должны выбрать и использовать правильный (т. е. заданный в данный момент) язык и отключить (или заблокировать) второй. Заканчивая данную обработку, они оказываются в полностью двуязычном режиме, где могут переключаться между языками или заимствовать информацию из разных языков. Таким образом, в некотором смысле специалисты, владеющие иностранным языком, вынуждены быстро адаптироваться к ситуации, в которой находятся. Они постоянно используют активный и пассивный запас изученных языков для наиболее уместного способа коммуникации. Данный фактор активизирует их мозговые процессы и дает им боль-

шее преимущество перед специалистами, которые являются носителями только одного языка.

Знание иностранного языка помогает развить большую адаптивность и социальные, эмоциональные и межличностные навыки. Определенно, такие специалисты должны лучше понимать потребности участников коммуникации, лучше ориентироваться в ситуации и уметь выражать различные точки зрения. В мире, где царят неоднозначность высказываний и глобальные проблемы, способность понимать и ценить точки зрения других является краеугольным камнем успеха.

Многоязычие помогает повысить самооценку и сохранить собственную индивидуальность, развивая толерантность и интерес к другим людям и культурам. С социокультурной точки зрения специалисты, владеющие иностранным языком, лучше понимают культурное разнообразие, существующее в этом мире, благодаря глубокому знанию языков. Они лучше понимают, что все мы являемся уникальными личностями, имеющими различное культурное происхождение, и что мир можно увидеть и описать по-разному, особенно через призму различных культур и языков. Это развивает кругозор и способность эффективно взаимодействовать и работать в сфере межкультурной коммуникации. Сейчас, во времена всемирной глобализации, специалисты, обладающие способностью производить качественную межкультурную коммуникацию, имеют огромное преимущество перед специалистами, которые не владеют этим искусством.

Хотя языковые навыки всегда были востребованы в некоторых областях, таких как торговля или дипломатия, в настоящее время все больше и больше традиционных областей, организаций и фирм вышли или выходят на международный рынок. Бенджамин Бойер (Benjamin Boyer), директор программы бакалавриата Европейской Высшей Школы Экономики ESCP Europe (Top European Business School), недавно описал во французской газете «Мир» (Le Monde) тип специалистов, которых ESCP ищет для претворения в жизнь своей новой программы: «То, что мы ищем, – это специалисты, владеющие двумя, тремя и более иностранными языками, которым не чуждо знание математики. Нам нужны опытные преподаватели – космополиты и студенты, которые не желают ограничивать себя жизнью и работой только в одной стране» [10, с. 6–7].

Коммуникация на двух и более языках явно повышает профессиональную ценность человека в то время, когда увеличивается международная конкуренция за набор студентов. Соискатели рабочих мест, которые владеют одним или несколькими иностранными языками и непринужденно чувствуют себя в других культурах, имеют больше возможностей для трудоустройства. Эти возможности будут и впредь расширяться, поскольку мы живем во все более взаимосвязанных условиях всемирной глобализации. В целом, в нашем глобальном и сверхконкурентном мире требуемые сегодня личные и профессиональные навыки более разнообразны и сложны, чем когда-либо. Способность эффективно общаться на многих языках и в разных культурах становится необходимостью для получения высокооплачиваемой работы.

Специалисты, владеющие иностранным языком, обладают трансверсальными компетенциями, такими как принятие различных точек зрения, игнорирование неактуальной информации и многозадачность, которые высоко ценятся и будут цениться на все более интегрированном глобальном рынке труда. Можно только согласиться с Греггом Робертсом (Gregory Roberts), бывшим куратором программы использования двойного языка для государственного управления образованием штата Юта, США (Dual Language Program For Public Administration, Utah, USA), утверждающим, что «монолингвизм – это неграмотность 21-го века».

Литература

1. Cere Ronald C. Foreign Language Careers for International Business and the Professions // Global Advances in Business Communication. – 2012. 1 (1), Article 6.
2. Cummins J. Language, Power, and Pedagogy: Bilingual Children in the Crossfire. Clevedon, England: Multilingual Matters. – 2000.
3. Bialystok E., Craik F., and Luk G. Cognitive Control and Lexical Access in Younger and Older Bilinguals // Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition. – 2008. – 34. – Pp. 859–873.
4. Grosjean F. Bilingual: Life and Reality. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2010.
5. Gándara P. Is There Really a Labor Market Advantage to Being Bilingual in the U.S.? // Policy Information Report, Research Report No. RR-15-07. Princeton, NJ: Educational Testing Service, 2014.
6. In Le Monde. Blog Orientation. October 17, 2017.
7. Дойл Э. // UR: <http://ler-ner.ru/news/229/> (дата обращения: 10.02.2020)
8. Кузьмин Е.И., Паршакова А.В. // URL: http://www.sampodialogi.ru/kirjallisuus_Artikkelit_Kuzmin-Parashkova_ru.html (дата обращения: 11.02.2020)
9. Каминс Дж. // URL: <http://esl.fis.edu/teachers/support/cummin.htm> (дата обращения: 01.02.2020)
10. Батталиа М. // URL: https://www.lemonde.fr/education/article/2018/10/01/reforme-du-bac-des-points-bonus-pour-le-latin-et-le-grec_5362738_1473685.html (дата обращения: 30.01.2020)

References

1. Cere, Ronald C. (2012). Foreign Language Careers for International Business and the Professions // Global Advances in Business Communication. 1 (1). Article 6. (In English)
2. Cummins, J. (2000). Language, Power, and Pedagogy: Bilingual Children in the Crossfire. Clevedon, England: Multilingual Matters. (In English)
3. Bialystok, E., Craik, F., and Luk, G. (2008). Cognitive Control and Lexical Access in Younger and Older Bilinguals // Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition. – 34. – Pp. 859–873 (In English)
4. Grosjean, F. (2010). Bilingual: Life and Reality. Cambridge, MA: Harvard University Press. (In English)

5. Gándara, P. (2014). Is There Really a Labor Market Advantage to Being Bilingual in the U.S.? (Policy Information Report, Research Report No. RR-15-07). Princeton, NJ: Educational Testing Service. (In English)
6. Le Monde, "Blog Orientation," October 17, 2017.
7. Doil Eh. // URL: <http://ler-ner.ru/news/229/> (accessed: 10.02.2020)
8. Kuzmin E.I., Parshakova A.V. // URL: http://www.sampodialogi.ru/kirjallisuus_Artikkelit_Kuzmin-Parashkova_ru.html (accessed: 11.02.2020)
9. Cummins, J. // URL: <http://esl.fis.edu/teachers/support/cummin.htm> (accessed: 01.02.2020)
10. Battalia, M. // URL: https://www.lemonde.fr/education/article/2018/10/01/reforme-du-bac-des-points-bonus-pour-le-latin-et-le-grec_5362738_1473685.html (accessed: 30.01.2020)

Авторы публикации

Мельникова Ксения Александровна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Ярославского государственного технического университета (ЯГТУ), г. Ярославль, Россия.
E-mail: ledeja@yandex.ru

Люшина Мария Вадимовна, студентка 2 курса химико-технологического факультета языков Ярославского государственного технического университета (ЯГТУ), г. Ярославль, Россия.
E-mail: jjjkl12@yandex.ru

Authors of the publication

Melnikova Kseniya Aleksandrovna – Senior lecturer of Foreign languages department of Yaroslavl State Technical University (YSTU), Yaroslavl, Russia
E-mail: ledeja@yandex.ru

Lyushina Mariya Vadimovna – 2-year student of the faculty of Chemical Technology of Yaroslavl State Technical University (YSTU), Yaroslavl, Russia

E-mail: jjjkl12@yandex.ru

УДК 372.881.111.1

ПРЕОДОЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТЕРЕОТИПОВ НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК СПОСОБ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

Э.И. Муртазина
elina_mur@list.ru

**Казанский национальный исследовательский технологический
университет, г. Казань, Россия**

Аннотация. Актуальность проблемы развития навыков преодоления национальных стереотипов обусловлена требованиями глобального рынка труда. Жизнь в поликультурном обществе и успешная деятельность будущего специалиста в многокультурных командах предполагает наличие у него навыков эффективного межкультурного общения, которое невозможно без толерантного отношения к окружающим, а значит, отсутствия национальных стереотипов. В рамках данной статьи описывается эксперимент, проводившийся со студентами бакалавриата первого года обучения в Казанском национальном исследовательском технологическом университете на протяжении одного семестра, имевший целью развитие навыков преодоления национальных стереотипов. В статье приводится описание процесса обучения английскому языку, в основе которого лежит использование отобранного материала.